

FREELANCE EDITOR
EILEEN ANNE PEARSE

Surname: Pearse
First name: Eileen
Address: 57 Summit Place
5th Road, Halfway Gardens
Midrand 1685, South Africa
Email eileenpearse@mweb.co.za
Telephone: +27 (0)11 315-8080; +27 (0)83 710 5628
Nationality: South African

Qualifications: BA (English III with distinction, Latin III with distinction, Afrikaans II) (UOFS) (1963), UED (Rhodes) (1964); Theory of Literature I, II both with distinction (Unisa) (1987, 1988); music qualifications (all before 1960): Violoncello (Grade 8), Piano (Grade 7), Singing (Grade 6 Unisa & Royal Schools of Music).

Professional affiliation

Member of the Professional Editors' Group (5 yrs)
Member of ZaLang (5 yrs)
Employed at Language Services, Unisa (1982 – 2011) till retirement

Working Experience

High school English teaching; primary school teaching; private lessons; World Book salesperson (1980, 1981); employment at Unisa Editorial Department (1982 to 2011): translating (Afrikaans – English) and editing: study guides, tutorial letters, journal articles. Freelance work includes translating two textbooks on music harmony (author: Bertha Spies) and some fiction, as well as editing a recent book: *South African Guide to Staff Notation* by Christine Lucia, November 2010 (through Unisa Press); dissertations/theses for clients local and overseas. The MSWord track changes function is used to show the editing of the document. Footnotes and references in the text are checked against the bibliography. Formatting is not undertaken.

Speciality fields: Education; **theology, church history, biblical studies; biblical archaeology; religious studies e.g. Buddhism;** music theory and harmony; philosophy; politics; commercial subjects; geology; geography, nursing science, social science, sociology, psychology; literature/fiction/nonfiction; general interest topics.

Fee is based on a **charge per 100 words**, quoted after viewing a portion of the client's document. **Payment is required before the final edited text is supplied.**

Eileen Anne Pearse
Professional Editor and Translator